

بنام خداوند جان و خرد

روند رشد کودکان از تولد تا پنج سالگی

تولدت

مری دی شریان

ترجمه

دکتر محمد فرهادیان

فهرست نویسی فیبا

سرشناسه	:	Sheridan, Mary Dorothy مری داروتی
عنوان و نام پدیدآور	:	روند رشد کودکان از تولد تا پنج سالگی / مولف مری دی شرایدن ؛ ترجمه مختار فرهادیان .
مشخصات نشر	:	تهران، رشد فرهنگ، ۱۳۹۵.
مشخصات ظاهری	:	۱۲۸ ص.
شابک	:	۹۷۸-۶۰۰-۷۴۳۰-۶۶-۸
وضعیت فهرست نویسی	:	فیبا
یادداشت	:	عنوان اصلی: children's developmental progress: From birth to five years ,2008
یادداشت	:	کتاب حاضر نخستین بار تحت عنوان "راهنمای رشد کودکان از تولد تا پنج سالگی" با ترجمه اسماعیل زارعی زوارکی در سال ۱۳۷۷ توسط چاپ و نشر بنیاد منتشر شده است.
یادداشت	:	کتابنامه.
عنوان فرعی	:	راهنمای رشد کودکان از تولد تا پنج سالگی.
موضوع	:	کودکان - رشد
شناسه افزودن	:	فرهادیان، مختار، ۱۳۵۱ - مترجم
رده بندی کنگره	:	RJ ۱۳۱/۲ ۱۳۹۵
رده بندی دیویی	:	۶۱۸ / ۲
شماره کتابشناسی ملی	:	۰۷۸۴۶
نام کتاب:	:	روند رشد کودکان از تولد تا پنج سالگی
مؤلف:	:	مری دی شرایدن
مترجم:	:	ترجمه مختار فرهادیان
ناشر:	:	رشد فرهنگ
طراح جلد:	:	مینا صفری
صفحه آرای:	:	انتشارات رشد فرهنگ
لیتوگرافی، چاپ و صحافی:	:	واصف
نویت چاپ:	:	اول - زمستان ۱۳۹۵
تیراژ:	:	۱۰۰۰ نسخه
قیمت:	:	۱۳۰۰۰ ریال



انتشارات رشد فرهنگ

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۴۳۰-۶۶-۸

ISBN: 978-600-7430-66-8

آدرس انتشارات: تهران، خیابان مرتضوی، بعد از تقاطع جیحون، پلاک ۷۰۶

تلفن: ۶۶۸۹۰۹۷۶-۷

Email: Roshdefarhang@yahoo.com

فهرست مطالب

عنوان	صفحه
مقدمه مترجم.....	۷
مقدمه.....	۹
بخش اول: نمودار مصور روند رشدی کودکان.....	۱۱
بخش دوم: ارزیابی رشد کودکان.....	۶۵
اصول کلی ارزیابی.....	۶۶
رشد حرکتی.....	۷۱
رشد ادراکی - بینایی و مهارت‌های حرکتی ظریف.....	۷۷
برقراری ارتباط.....	۸۵
رفتار اجتماعی و بازی.....	۹۳
توجه، هیجان و خودنظم‌دهی.....	۱۰۱
دلبستگی و رشد خود.....	۱۰۸
شنوایی.....	۱۱۳
بینایی.....	۱۱۶
پیوست ۱: فهرست واریسی برای تشخیص مشکلات شنوایی.....	۱۱۹
پیوست ۲: فهرست واریسی برای تشخیص مشکلات دیداری.....	۱۲۱
منابع اینترنتی.....	۱۲۳
منابع.....	۱۲۵

مقدمه مترجم

در طول سالهایی که به تدریس روانشناسی رشد که از علایق من است مشغول بودم همیشه دوست داشتم کتابی را به دانشجویانم معرفی کنم که فرایند رشد کودک را به طور ملموس و مصور نشان داده باشد، تا اینکه در میان کتابهای رشدی که می‌خواندم کتاب مری شرایدن را دیدم. در حالی که کتاب را ورق می‌زدم به نظرم جالب آمد. وقتی کتاب را خواندم مطالب جالبی را دیدم و تصمیم به ترجمه آن گرفتم، وقتی ترجمه را به اتمام رساندم ناگهان از طریق کانال تلگرام مطلع شدم که این کتاب قبلاً ترجمه شده بود و از انتشار آن منصرف شدم. چند روز بعد استانی که در زمینه ترجمه کتاب صاحب‌نظر بودند مشورت کردم، آنها این جمله را به من گفتند "ممکن است یک کتاب را چندین نفر ترجمه کنند شما نگران نباشید هر کس کار خود را انجام می‌دهد." جمله این استاد گرانقدر من را بسیار امیدوار کرد و در نهایت تصمیم به چاپ این کتاب گرفتم.

هر فردی که به دنیا می‌آید سفر برناه ربّری شده‌ای را طی می‌کند. این سفر با حوادث جالب، مهیج و قابل توجهی همراه است. یکی از رویه‌های این کتاب که مری شرایدن مطرح کرده است فرایند این سفر می‌باشد، سفری (روند رشد)، که مراحل رشد جسمی، حرکتی، اجتماعی، هیجانی و ارتباطی کودکان را در پنج سال اول زندگی مدنظر قرار می‌دهد. به نظر می‌رسد که شرایدن تلاش کرده است که با تاکید بر پنج سال اول زندگی، آن را به عنوان یکی از مراحل مهم زندگی قلمداد کند. این کتاب یکی از معدود کتابهای است که روند رشد کودکان را در این چند حوزه به صورت جزیی، مصور و عینی بررسی می‌کند. در کمتر کتابی دیده شده است و عدول از این روند رشدی را با تعدادی از اختلالات رشدی مثل اریسم در سنین بعد مرتبط می‌داند. اگر والدین سلسله‌مراتب رشد کودکان را که در این کتاب به خوبی به آن اشاره شده است را بشناسند و متناسب با آن رفتار کنند، کودکان دارای بهداشت روانی بهتری خواهند بود. در ترجمه این کتاب سعی شده است از اصطلاحات ساده و متنی روان که برای اکثر افراد قابل درک باشد استفاده شود. از خوانندگان محترم تقاضا می‌شود نظرات خود را به آدرس ایمیل مترجم ارسال نمایند. در ضمن این کتاب برای مدرسان روانشناسی رشد کودک، کارشناسان و معلمان می‌تواند مفید باشد. بر خود لازم می‌دانم از همسر عزیز و دلسوزم سرکار خانم ندا گزالی‌زاد که مشوق بسیار خوبی برای ترجمه این کتاب بودند و نظرات ارزنده‌ای را در جایگزین کردن اصطلاحات مناسب انگلیسی پیدا کردند تشکر و قدردانی نمایم، همچنین از

سرکار خانم دکتر لیلا جرسوزه که کامنتها و نظرات ارزنده‌ای را در ویرایش کتاب ارائه نمودند و کتاب را برای خوانندگان قابل فهم‌تر کردند نهایت تشکر و سپاس دارم و همچنین از آقای علیرضا باویسی که در چیدمان تصاویر کتاب این جانب را یاری دادند کمال تشکر می‌نمایم.

دکتر مختار فرهادیان

دکتری روانشناسی رشد کودک از دانشگاه یویپی ام مالزی

www.ketab.ir

مقدمه

هدف نسخه اصلاح شده این کتاب (از تولد تا پنج سالگی): فراهم آوردن اطلاعات روشن و دقیق در زمینه پیشرفت رشد کودکان به عنوان منبعی برای دانشجویان و متخصصان حوزه-های سلامت، آموزش و مراقبت‌های اجتماعی است.

نسخه اصلی این کتاب که براساس تحقیقات انجام گرفته توسط دکتر مری دی شرایدن می‌باشد، در وهله اول هدف او توصیف هنجارهای رشدی مناسب کودکان و شیوه‌های آزمایشی برای کمک به تشخیص اختلالات رشدی آنها بود. در حالی که این کتاب بر اهمیت پی بردن به تشخیص اختلالات و حمایت مؤثر از کودکان با نیازهای ویژه تأکید می‌کند، در عین حال هدف از چاپ آن مشارکت در توسعه دانش و مهارت‌های عمومی برای افرادی که با کودکان کار می‌کنند می‌باشد. این مسئله با ارتقاء پیامدهای سلامتی، آموزشی و اجتماعی برای تمام کودکان که بر طبق صو ه قانونی کشور انگلیس "تمام کودکان برابرند" همخوانی دارد.

شکلهای مصور در بخش اول با عنوان "نمونه‌دار مصور روند رشد کودکان" در حوزه‌هایی از جمله وضعیت بدنی و حرکات درشت، ادراک بینایی، حرکات ظریف، شنوایی، گفتار، زبان و برقراری ارتباط، بازی و رفتار اجتماعی، خود رافیتی و استقلال، سازمان داده شده است. محتوای نمودارها با تأکید بر ادراک و ارتباط اجتماعی کامل‌تر روز شده‌اند.

این مطالب می‌تواند نقطه شروعی برای استخراج کردن اطلاعات مناسب به منظور انجام مشاهدات در محیط‌های بالینی و طبیعی و همچنین برای مقایسه پیشرفت کودکان در مقایسه با میانگین پیشرفت مورد انتظار، یعنی روند رشد طبیعی، از والدین و مراقبان باشد.

بخش ۲: "ارزیابی پیشرفت رشد کودکان" اطلاعات و راهنمایی لازم برای زمینه‌ترالی رشد و مراحل مهم در هر حوزه را فراهم می‌کند. این فصول عوامل مؤثر بر رشد کودکان، تعامل بین عوامل مربوط به کودک و عوامل مربوط به موقعیت و همچنین شاخص‌هایی که به تمایز آسیب‌پذیری رشدی از طیف گسترده رشد طبیعی کمک می‌کند را مورد بحث قرار می‌دهد. هم چنین راهنمایی عملی در زمینه نگرانی‌های به وجود آمده و ارزیابی رشد و راهنمایی عمومی در باب آسان‌سازی رشد فراهم شده است. بخشهای جدیدی در مورد توجه، خودنظم‌دهی، دلبستگی، رشد هیجانی و رشد خود به عنوان تأییدی بر اهمیت آنها در آموزش و پیامدهای اجتماعی افزوده شده است.

اینترنت دنیای جدیدی از منابع را بر روی متخصصان و مراقبان گشوده است. فهرستی از منابع وب‌محور به علاوه بخش "برای مطالعه بیشتر" برای هر حوزه رشدی فراهم شده است.

www.ketab.ir